



Các gia đình thân mến,

Tại Hội đồng Trường học Khu vực Hamilton-Wentworth (Hamilton-Wentworth District School Board - HWDSB), chúng tôi cam kết xác định và loại bỏ các rào cản để chúng tôi có thể cung cấp cho tất cả học sinh môi trường học tập mang tính hỗ trợ, cởi mở và tôn trọng.

Để tìm hiểu thêm về học sinh của mình, chúng tôi sẽ tiến hành một cuộc điều tra tự nguyện và bảo mật thông tin. Vào tháng 4 năm 2021, *Tất cả Chúng ta đều Quan trọng: Tổng Điều tra Học sinh của HWDSB năm 2021 (We All Count: HWDSB Student Census 2021)* sẽ đặt những câu hỏi về danh tính của học sinh (chủng tộc, giới tính, v.v.) để xác định và giải quyết các rào cản có tính hệ thống.

Nhiều hội đồng trường học đã tiến hành một cuộc tổng điều tra học sinh. Trên thực tế, Đạo luật Chống Phân biệt Chủng tộc (Anti-Racism Act) năm 2017 và Kế hoạch Hành động vì Công bằng trong Giáo dục của Ontario (Ontario's Education Equity Action Plan) yêu cầu các hội đồng trường học thu thập và báo cáo dữ liệu này. Đây cũng là một dự án ưu tiên trong Kế hoạch Hành động vì Công bằng (Equity Action Plan) của HWDSB.

Chúng tôi biết rằng việc hỏi về danh tính của một người có thể gây cảm giác khó chịu và chúng tôi sẽ làm việc này một cách tế nhị. Chúng tôi đã tham khảo ý kiến của học sinh, gia đình, nhân viên và các thành viên cộng đồng để cuộc điều tra này giúp HWDSB đưa ra các quyết định dựa trên bằng chứng nhằm hỗ trợ sự công bằng, thành tích cũng như sức khỏe về thể chất và tinh thần của học sinh.

Cuộc điều tra sẽ diễn ra như thế nào?

Học sinh học trực tiếp – Mẫu giáo đến Lớp 4: Mỗi học sinh sẽ mang về nhà một bản giấy của phiếu điều tra, gồm cả lá thư này. Phụ huynh sẽ thay mặt con mình điền vào phiếu điều tra và gửi lại phiếu điều tra học sinh bằng giấy đó cho trường. Nếu họ chọn cách điền thông tin vào phiếu điều tra học sinh qua mạng, họ có thể sử dụng liên kết an toàn mà cũng sẽ được cung cấp. Vui lòng chỉ điền một phiếu điều tra cho mỗi học sinh (bản trực tuyến hoặc bản in).

Học sinh học từ xa – Mẫu giáo đến Lớp 4: Chúng tôi sẽ gửi cho các gia đình một liên kết an toàn qua email để truy cập vào phiếu điều tra để họ có thể thay mặt con mình điền phiếu điều tra trực tuyến. Giáo viên của con quý vị sẽ cung cấp các bản in khi có yêu cầu. Vui lòng chỉ điền một phiếu điều tra cho mỗi học sinh (bản trực tuyến hoặc bản in).

Học sinh học trực tiếp và từ xa - Lớp 5 đến 12: Chúng tôi sẽ gửi một liên kết bảo mật qua email cho học sinh từ lớp 5 đến lớp 12, để các em có thể hoàn thành phiếu điều tra học sinh trực tuyến trong giờ học, với sự hỗ trợ của giáo viên. Giáo viên của con quý vị sẽ cung cấp các bản in khi có yêu cầu. Vui lòng chỉ điền một phiếu điều tra cho mỗi học sinh (bản trực tuyến hoặc bản in).

Bảng câu hỏi này có nội dung gì?

Tùy thuộc vào độ tuổi của học sinh, các câu hỏi trong cuộc điều tra có thể hỏi về các ngôn ngữ của học sinh, tình trạng là người Bản địa, dân tộc, chủng tộc, tôn giáo, bản dạng giới, khuynh



hướng tình dục, khả năng (khuyết tật), nơi sinh và tình trạng công dân/di trú.

HWDSB sẽ bảo vệ thông tin cá nhân của học sinh như thế nào?

HWDSB cam kết đảm bảo quyền riêng tư và bảo mật thông tin ở mức cao nhất khi thu thập thông tin về học sinh và gia đình. Dữ liệu từ cuộc điều tra học sinh được thu thập theo thẩm quyền của Đạo luật Chống Phân biệt Chủng tộc năm 2017, Đạo luật của Ontario năm 2017, chương 15, Đạo luật Giáo dục (Education Act), Đạo luật Sửa đổi của Ontario năm 1990, chương E.2, và tuân thủ Đạo luật Tự do Thông tin và Bảo vệ Quyền riêng tư của Thành phố (Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act), Đạo luật Sửa đổi của Ontario năm 1990, chương M.56.

Cuộc điều tra học sinh được bảo mật thông tin, nhưng không giấu tên. Các câu trả lời của cá nhân học sinh sẽ được nhóm lại với nhau khi phân tích để không có thông tin cá nhân học sinh nào có thể nhận dạng được vào bất cứ lúc nào. Các câu trả lời đã thu thập sẽ được lưu trữ trong một cơ sở dữ liệu an toàn, bảo mật và sẽ chỉ được nhân viên Nghiên cứu & Phân tích có thẩm quyền của HWDSB tiếp cận nhằm xác định và tóm tắt các xu hướng trong học sinh HWDSB.

Có bắt buộc tham gia cuộc điều tra này không?

Hoàn thành bảng câu hỏi điều tra là việc làm tự nguyện. Tuy nhiên, chúng tôi yêu cầu học sinh tham gia để chúng tôi có được bức tranh chính xác về tập thể học sinh của mình. Tỷ lệ trả lời cao sẽ giúp chúng tôi xác định tốt hơn các rào cản, xây dựng các chiến lược và giải quyết các rào cản đối với thành tích cũng như sức khỏe về thể chất và tinh thần của học sinh thông qua các chương trình và nguồn hỗ trợ của mình. Các gia đình không muốn con mình tham gia có thể từ chối bằng cách sử dụng một biểu mẫu trên Cổng thông tin dành cho Phụ huynh (Parent Portal).

Có thắc mắc?

Chúng tôi đang kêu gọi và trả lời các câu hỏi trong quá trình chúng tôi chuẩn bị cho cuộc điều tra này. Vui lòng tìm hiểu thêm trên trang web của chúng tôi www.hwdsb.on.ca/weallcount, tại đây quý vị sẽ tìm thấy các Câu hỏi Thường gặp (Frequently Asked Questions - FAQs) về cuộc điều tra này. Quý vị cũng có thể liên hệ với nhóm phụ trách điều tra học sinh của chúng tôi tại Browse@hwdsb.on.ca.

Cảm ơn quý vị đã giúp HWDSB thu thập dữ liệu một cách có trách nhiệm, để chúng tôi có thể tạo ra các kết quả công bằng hơn trong hệ thống giáo dục.

Kính thư,

Manny Figueiredo
Giám đốc Giáo dục